



Međunarodni sud za krivično
gonjenje lica odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-95-13/1-A
Datum: 22. januar 2010.
Original: engleski

PRED ŽALBENIM VEĆEM

U sastavu: sudija Theodor Meron, predsjedavajući
sudija Mehmet Güney
sudija Fausto Pocar
sudija Liu Daqun
sudija Andréia Vaz

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 22. januara 2010.

TUŽILAC

protiv

**MILETA MRKŠIĆA
VESELINA ŠLJIVANČANINA**

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTEVU U IME VESELINA ŠLJIVANČANINA
ZA PONOVO RAZMATRANJE ODLUKE ŽALBENOG VEĆA
OD 8. DECEMBRA 2009.**

Tužilaštvo:

g. Peter Kremer, QC

Branioci Veselina Šljivančanina:

g. Novak Lukić i g. Stéphane Bourgon

Branioci Miletā Mrkšića:

g. Miroslav Vasić i g. Vladimir Domazet

ŽALBENO VEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Žalbena veće, odnosno Međunarodni sud);

PODSEĆAJUĆI da je 5. maja 2009. godine Žalbena veće donelo konačnu presudu kojom je potvrđena osuđujuća presuda koja je Veselinu Šljivančaninu (dalje u tekstu: Šljivančanin) izrečena po tački 7 Optužnice za pomaganje i podržavanje mučenja; kojom je, većinom glasova, poništena oslobađajuća presuda po tački 4 Optužnice za pomaganje i podržavanje ubistva i izrečena osuđujuća presuda po toj tački; u kojoj je konstatovano da je prvobitna presuda Pretresnog veća kojom mu je izrečena kazna zatvora od pet godina za pomaganje i podržavanje mučenja bila neadekvatna, i kojom je ta presuda ukinuta; i kojom mu je, većinom glasova, izrečena kazna zatvora u trajanju od 17 godina;¹

PODSEĆAJUĆI da je 8. decembra 2009. godine Žalbena veće jednoglasno donelo "Odluku po zahtevu u ime Veselina Šljivančanina za ponovno razmatranje Presude Žalbenog veća od 5. maja 2009. – ili za alternativno pravno sredstvo" (dalje u tekstu: Pobjijana odluka), u kojoj je odbacilo zahtev Šljivančanina za ponovno razmatranje Drugostepene presude ili za alternativna pravna sredstva;²

REŠAVAJUĆI po "Zahtevu u ime Veselina Šljivančanina za ponovno razmatranje Odluke Žalbenog veća od 8. decembra 2009." (dalje u tekstu: Zahtev), koji je 7. januara 2010. podneo Šljivančanin;

IMAJUĆI U VIDU da se u Zahtevu Žalbena veće poziva da preispita Pobjijanu odluku, tvrdeći da: (a) nije došlo ni do kakve promene u okolnostima;³ i da je (b) Pobjijana odluka nedovoljno obrazložena;⁴

IMAJUĆI U VIDU "Odgovor tužilaštva na 'Zahtev u ime Veselina Šljivančanina za ponovno razmatranje Odluke Žalbenog veća od 8. decembra 2009.'" (dalje u tekstu: Odgovor), koji je 18. januara 2010. dostavilo Tužilaštvo;

¹ Presuda (dalje u tekstu: Drugostepena presuda), 5. maj 2009., str. 169-70; v. takode *id.*, par. 132.

² Pobjijana odluka, str. 2-3.

³ Zahtev, par. 15-21.

⁴ *Id.*, par. 22-33.

IMAJUĆI U VIDU da se u Odgovoru ostaje pri tvrdnji da nije bilo nikakve promene u okolnostima koja bi opravdala ponovno razmatranje Pobjijane odluke,⁵ i tvrdi da je Pobjijanom odlukom primereno odgovoreno na Šljivančaninove argumente,⁶

UZIMAJUĆI U OBZIR da Žalbena veće može ponovno razmatrati svoje odluke koje nisu konačne samo ukoliko žalilac pokaže očiglednu grešku u rezonovanju ili postojanje novih okolnosti koje opravdavaju ponovno razmatranje kako bi se izbegla nepravda;⁷

IMAJUĆI U VIDU da se Šljivančaninova tvrdnja o novim okolnostima koje opravdavaju ponovno razmatranje delimično zasniva na dopisu Nacionalnog saveta za saradnju Srbije sa Međunarodnim krivičnim sudom za bivšu Jugoslaviju (dalje u tekstu: Nacionalni savet) upućenom predsedniku Međunarodnog suda, u kom se izražava stav da bi Žalbena veće trebalo da ponovo razmotri Drugostepenu presudu;⁸

UZIMAJUĆI U OBZIR da Dopis ne predstavlja novu okolnost koja bi opravdavala ponovno razmatranje, budući da se u njemu samo ponavljaju Šljivančaninovi ranije odbačeni pravni argumenti;⁹

IMAJUĆI U VIDU da Šljivančanin tvrdi da u Pobjijanoj odluci nije razmotren niz pitanja koja je on izneo;¹⁰

⁵ Odgovor, par. 4-6.

⁶ *Id.*, par. 7-9.

⁷ *Tužilac protiv Momčila Krajišnika*, predmet br. IT-00-39-A, Odluka po "Zahtjevu Momčila Krajišnika za preispitivanje Odluke Žalbenog vijeća od 11. septembra 2007", 27. septembar 2007, str. 1-2 (kojom je odobren zahtjev za ponovno razmatranje odluke u vezi s rokom). V. takođe *Tužilac protiv Envera Hadžihasanovića i Amira Kubure*, predmet br. IT-01-47-A; Odluka po zahtjevu žalioca za ponovno razmatranje i produženje rokova, 30. januar 2007, par. 9 (kojom se odbija zahtjev za ponovno razmatranje odluke u vezi s ograničenjem broja riječi); *Eliézer Niyitegeka protiv tužioca*, predmet br. ICTR-96-14-R, Odluka po zahtjevu za ponovno razmatranje Odluke po zahtjevu za preispitivanje, 27. septembar 2006, str. 2-6 (kojom se odbija zahtjev za ponovno razmatranje odluke po preispitivanju). Međutim, ovo ovlašćenje za ponovno razmatranje ne obuhvata i konačne presude. V. Pobjijana odluka, str. 2 (gde se citira *Tužilac protiv Žigića*, predmet br. IT-98-30/1-A, Odluka po "Zahtjevu za preispitivanje Presude Žalbenog vijeća u predmetu br. IT-98-30/1-A od 28. februara 2005." koji je podnio Zoran Žigić, 26. jun 2006, par. 9).

⁸ Zahtev, par. 1, 15. V. takođe Dopis Rasima Ljajića, predsednika Nacionalnog saveta, upućen sudiji Patricku Robinsonu, predsedniku Međunarodnog suda, 18. decembar 2009. (dalje u tekstu: Dopis).

⁹ Uporedi Zahtev u ime Veselina Šljivančanina za ponovno razmatranje Presude koju je 5. maja 2009. donelo Žalbena veće – ili za alternativno pravno sredstvo, 13. novembar 2009., par. 22-29, 164-165, s Dopisom. Up. *Tužilac protiv Jadranka Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-AR73.16, Odluka po interlokutornoj žalbi Jadranka Prlića na Odluku po zahtjevu Prličeve odbrane za ponovno razmatranje Odluke u vezi s prihvatanjem dokumentarnih dokaza (dalje u tekstu: Odluka u predmetu Prlić), 3. novembar 2009., par. 19 (kojom je potvrđeno odbijanje Pretresnog vijeća da ponovo razmotri svoju odluku u slučaju kada je žalilac dostavio nove informacije kojima "samo dopunjuje argumente koje je ranije iznio" (unutrašnji citat i navod izostavljeni)). Žalbena veće takođe napominje da je u Pobjijanoj odluci konstatovano da je "nepotrebno pozivati ili prihvatiti pojavljivanje *amici curiae* ili njihove podneske". Pobjijana odluka, str. 3.

UZIMAJUĆI U OBZIR da su u Pobijanoj odluci u dovoljnoj meri razmotreni svi argumenti koje je izneo Šljivančanin¹¹ i da on nije naveo nikakvo uverljivo objašnjenje o tome zašto je obrazloženje sadržano u Pobijanoj odluci nedovoljno;

UZIMAJUĆI U OBZIR, pored toga, da je Pobijana odluka konačna odluka budući da se njom negira nadležnost Žalbenog veća za ponovno razmatranje konačne presude;

IZ GORENAVEDENIH RAZLOGA,

ODBACUJE Zahtev u celosti.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleska verzija merodavna.

Dana 22. januara 2010.
U Hagu,
Holandija

/potpis na originalu/
sudija Theodor Meron,
predsedavajući

[pečat Međunarodnog suda]

¹⁰ Zahtev, par. 15-33.

¹¹ V. Pobijana odluka, str. 2-3.